

Quick Start Guide

MSA SavOx / MSA SavOx Industry

Approvals: EN 13794 K/30/S; SOLAS 74/88 Section II-2/13

The respiratory protection device is a regenerative apparatus based on chemical oxygen.



The quick start guide does not replace the operating manual. It is imperative that the operating manual file on CD be read and observed when using the product. In particular, the safety instructions, as well as the information for the use and operation of the product, must be carefully read and observed.

The operating manual can also be provided as a hard copy upon request.

Warning! The device must only be opened for use!

Before use: (1) Check if device is undamaged.
(2) Perform an indicator check (SavOx only).

Opened or damaged devices must not be used!

For use, limitation of use, temperature class, maintenance and maintenance intervals, storage, shelf life see operating manual.

Kurzanleitung

MSA SavOx / MSA SavOx Industrie

Zulassungen: EN 13794 K/30/S; SOLAS 74/88 Kapitel II-2/13

Das Atemschutzgerät ist ein Regenerationsgerät auf Chemikalsauerstoffbasis.



Die Kurzanleitung ist kein Ersatz für die Gebrauchsanleitung. Die Gebrauchsanleitungsdatei auf CD ist für den Gebrauch des Produkts zwingend zu lesen und zu beachten. Insbesondere die darin enthaltenen Sicherheitshinweise sowie die Angaben zu Einsatz und Bedienung der einzelnen Bestandteile müssen aufmerksam gelesen und beachtet werden.

Die Gebrauchsanleitung wird auf Wunsch auch in Papierform zur Verfügung gestellt.

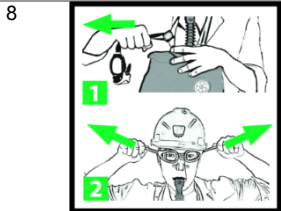
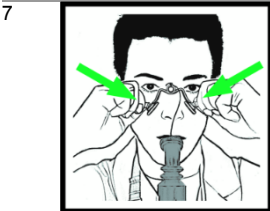
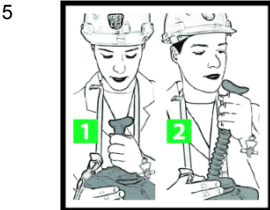
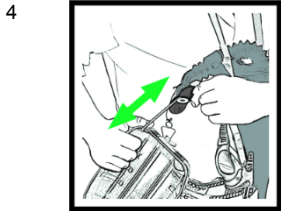
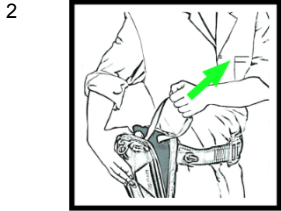
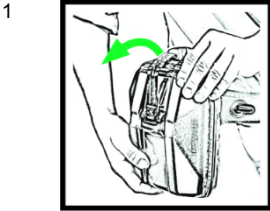
Warnung! Das Gerät darf nur für den Einsatz geöffnet werden!

Vor dem (1) Prüfen auf unbeschädigtes Gerät.

Gebrauch: (2) Prüfen des Indikators (nur SavOx).

Geöffnete oder beschädigte Geräte dürfen nicht verwendet werden!

Zur Anwendung, Einsatzgrenzen, Temperaturklassen, Wartung und Wartungsfristen, Lagerung und Lagerzeit, siehe Gebrauchsanleitung.





Guía rápida

MSA SavOx / MSA SavOx Industry

Homologaciones: EN 13794 K/30/S; SOLAS 74/88 sección II-2/13

El equipo de protección respiratoria es un dispositivo de regeneración basado en oxígeno químico.



Esta guía rápida no sustituye al manual de funcionamiento. Es obligatorio leer y cumplir lo descrito en el archivo del manual de funcionamiento en CD cuando se utilice el producto, en especial, las instrucciones de seguridad, así como la información relativa al uso y al funcionamiento del mismo.

También se puede suministrar, bajo pedido, una copia en papel del manual de funcionamiento.

¡Advertencia! ¡El equipo solo debe abrirse si va a utilizarse!

Antes del uso: (1) Compruebe que el equipo no presente daños.
(2) Realice una comprobación del indicador (solo SavOx).

¡Los equipos abiertos o dañados no deben usarse!

Consulte en el manual de funcionamiento la información sobre el uso, la limitación de uso, la clase de temperatura, el mantenimiento y los intervalos de mantenimiento, el almacenamiento y el tiempo de almacenamiento.

Manuel de prise en main rapide

MSA SavOx / MSA SavOx Industry

Certificats : EN 13794 K/30/S ; SOLAS 74/88 section II-2/13

Cet appareil de protection respiratoire est un appareil à régénération basé sur l'oxygène chimique.



Le manuel de prise en main rapide ne remplace pas le manuel d'utilisation. Ce manuel d'utilisation sur CD doit être impérativement lu et respecté lors de l'utilisation du produit.

En particulier, les consignes de sécurité ainsi que les informations concernant l'utilisation et le fonctionnement du produit doivent être soigneusement lues et respectées.

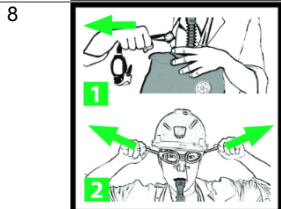
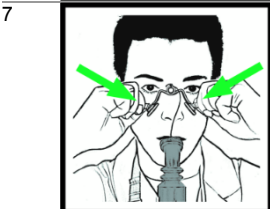
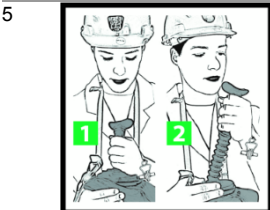
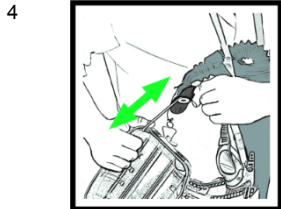
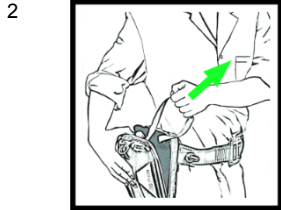
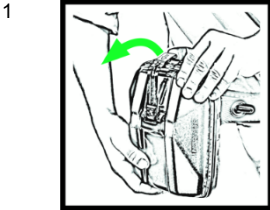
Sur demande, le manuel d'utilisation peut aussi être livré sur papier.

Attention ! L'appareil ne doit être ouvert que pour être utilisé !

Avant utilisation : (1) Vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé.
(2) Effectuez un contrôle de l'indicateur (SavOx uniquement).

Il est interdit d'utiliser des appareils ouverts ou endommagés !

Pour l'utilisation, les limites d'utilisation, la classe de température, la maintenance, les intervalles de maintenance, le stockage et la durée de vie en stockage, reportez-vous au manuel d'utilisation.





Kort instruktionsvejledning MSA SavOx / MSA SavOx Industry

Godkendelser: EN 13794 K/30/S; SOLAS 74/88 afsnit II-2/13
Åndedrætsbeskyttelsesanordningen er et regenerativt apparat baseret på kemisk oxygen.



Den korte instruktionsvejledning erstatter ikke brugervejledningen. Det er absolut nødvendigt, at brugsanvisningen på CD'en læses og overholdes ved brug af dette produkt. Man skal være specielt opmærksom på sikkerhedsinstruktionerne samt oplysningerne vedrørende produktets anvendelse og drift.

På anmodning fremsender vi gerne brugsanvisningen i papirform.

Advarsel! Apparatet må kun åbnes i forbindelse med, at det skal anvendes!

Før brug: (1) Kontrollér at apparatet er ubeskadiget.
(2) Udfør en indikatorkontrol (kun SavOx).

Åbnede eller beskadigede apparater må ikke anvendes.

Hvad angår brug, begrænsning af brug, temperaturklasse, vedligeholdelse og vedligeholdelsesintervaller opbevaring, holdbarhed henvises til brugsanvisningen.

Snabbstartsguide MSA SavOx / MSA SavOx Industri

Godkännanden: EN 13794 K/30/S; SOLAS 74/88 kapitel II-2/13
Andningsskyddet är en regenerativ apparat baserad på kemisk syrgas.



Snabbstartsguiden ersätter inte bruksanvisningen. Det är absolut nödvändigt att bruksanvisningen på CD läses och följs vid användning av produkten. Det är särskilt viktigt att noggrant läsa och följa säkerhetsanvisningarna och informationen om hur produkten fungerar och skall användas.

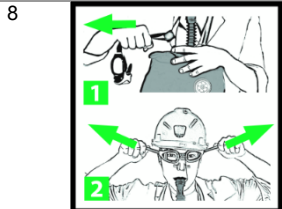
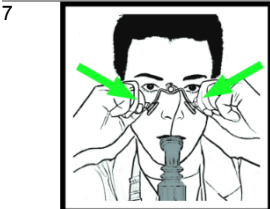
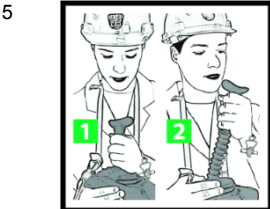
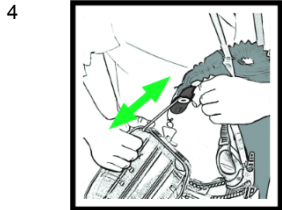
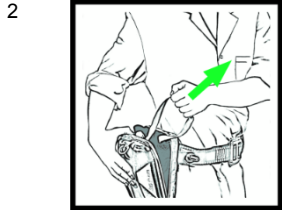
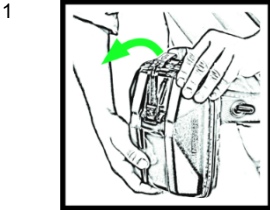
En papperskopia av bruksanvisningen kan även fås på begäran.

Varning! Utrustningen får endast öppnas vid användning!

Före användning: (1) Kontrollera att utrustningen är oskadad.
(2) Utför en indikatorkontrol (endast SavOx).

Öppnad eller skadad utrustning får inte användas!

Se bruksanvisningen för användning, användningsbegränsning, temperaturklass, underhåll, underhållsintervaller, förvaring och hållbarhet.





Guida rapida

MSA SavOx / MSA SavOx Industry

Omologazioni: EN 13794 K/30/S; SOLAS 74/88 Sezione II-2/13

Il dispositivo di protezione delle vie respiratorie è un apparato per la rigenerazione dell'aria funzionante con ossigeno chimico.



La guida rapida non sostituisce il manuale d'uso. È fondamentale leggere il file del manuale d'uso presente sul CD e rispettarne le indicazioni quando si utilizza il prodotto. In particolare, si devono leggere e seguire attentamente le istruzioni di sicurezza e le informazioni sull'uso e sul funzionamento del prodotto.

Su richiesta, il manuale d'uso è disponibile anche in formato cartaceo.

Attenzione! Il dispositivo deve essere aperto esclusivamente per essere utilizzato.

Prima dell'uso: (1) Verificare che il dispositivo non sia danneggiato.
(2) Eseguire un controllo dell'indicatore (solo per SavOx).

I dispositivi aperti o danneggiati non devono essere usati.

Per informazioni sull'utilizzo, le limitazioni all'utilizzo, la classe di temperatura, la manutenzione e gli intervalli di manutenzione, lo stoccaggio e la durata di conservazione, consultare il manuale d'uso.

Verkorte gebruiksaanwijzing

MSA SavOx / MSA SavOx Industry

Goedkeuringen: EN 13794 K/30/S; SOLAS 74/88 deel II-2/13

Het adembeschermingstoestel is een regeneratief toestel gebaseerd op chemische zuurstof.



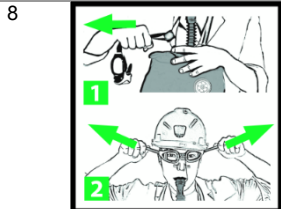
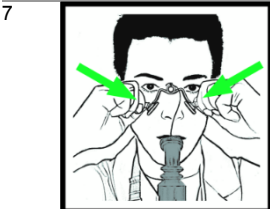
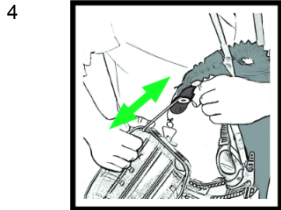
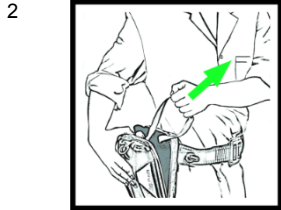
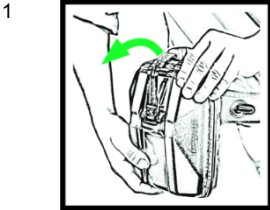
De verkorte gebruiksaanwijzing vervangt de normale gebruiksaanwijzing niet. De gebruiksaanwijzing op cd moet worden gelezen en nageleefd bij gebruik van het product. Vooral de veiligheidsvoorschriften evenals de informatie over gebruik en bediening van het product moeten zorgvuldig worden gelezen en nageleefd.

De gebruiksaanwijzing is op verzoek eveneens in gedrukte versie verkrijgbaar.

Waarschuwing! Het toestel mag alleen voor gebruik worden geopend!

Voor gebruik: (1) Controleer of het toestel onbeschadigd is.
(2) Voer een indicatorcontrole uit (alleen SavOx).

Geopende of beschadigde toestellen mogen niet worden gebruikt!
Lees de gebruiksaanwijzing voor gebruiksinstructies, temperatuurklasse, onderhoud en onderhoudsintervallen, opslag, levensduur.



Hurtigstartveiledning

MSA SavOx / MSA SavOx Industry

Godkjenninger: EN 13794 K/30/S; SOLAS 74/88 kap. II-2/13
 Pustevernapparatet er et regenererende apparat basert på kjemisk oksygen.



Denne hurtigstartveiledningen erstatter ikke bruksanvisningen. Det er viktig at bruksanvisningen på CD-platen leses og overholdes ved bruk av produktet. Spesielt må sikkerhetsinstruksjonene og informasjonen for bruk og drift av produktet leses og følges nøye. Bruksanvisningen kan også fås som papirkopi på forespørsel.

- Advarsel!** Enheten må kun åpnes for bruk!
Før bruk: (1) Kontroller at enheten er uskadet.
 (2) Utfør en indikatorsjekk (bare SavOx).

Åpnede eller skadde enheter må ikke brukes!
 Se bruksanvisningen for bruk, begrensninger for bruk, temperaturklasse, vedlikehold og vedlikeholdsintervaller, lagring og holdbarhetstid ved lagring.

Skrócona instrukcja obsługi

MSA SavOx / MSA SavOx Industry

Aprobata: EN 13794 K/30/S; SOLAS 74/88 Część II-2/13
 To urządzenie chroniące drogi oddechowe jest aparatem regeneracyjnym opartym na tlenie związanym chemicznie.



Skrócona instrukcja obsługi nie zastępuje instrukcji obsługi. Rzeczą konieczną jest, by w przypadku używania produktu przeczytać instrukcję obsługi zapisaną na płycie CD i jej przestrzegać. W szczególności należy przestrzegać przepisów dotyczących bezpieczeństwa, a także mieć na względzie informacje dotyczące obsługi i użytkowania produktu. Na życzenie, instrukcja obsługi może być także dostarczona w postaci papierowej.

- Ostrzeżenie!** Urządzenie należy otworzyć tylko wtedy, gdy ma ono zostać użyte!
Przed użyciem: (1) Sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone.
 (2) Przeprowadzić kontrolę za pomocą wskaźnika (tylko SavOx).

Uszkodzone albo zabrudzone urządzenia nie mogą być używane!
 Aby uzyskać informacje o ograniczeniach użycia, klasie temperaturowej, konserwacji i jej częstotliwości, przechowywaniu, dopuszczalnym okresie magazynowania, patrz instrukcja obsługi.

